



Oslo kommune
Bydel Sagene

Møteinnkalling

Utvalg: Kultur- og nærmiljøkomiteen
Møtedato: 05.12.2012
Møtested: Sagene samfunnshus, Trinserud
Tidspunkt: 18:00



Bydel Sagene

Postadresse:
Postboks 4200
Nydalen
0401 Oslo

Telefon: 02180
Telefaks:
Giro: 6004 06 04092
Org.nr.: 974 778 726

E-post:
postmottak@bsa.oslo.kommune.no
Internett:
www.bsa.oslo.kommune.no

Til behandling foreligger:

Saksnummer	Tittel
1.	Åpent kvarter
2.	Godkjenning av innkalling og saksliste
3.	Godkjenning av protokoll 07.11.12
4. KNK 12/77	Økonomioppfølging pr 31. oktober 2012
5. KNK 12/78	Budsjett 2013
6. KNK 12/79	Forslag til møteplan 1. halvår 2013
7. KNK 12/80	Nye serverings- og skjenkebevilling inne ved Torshov Thai Restaurant Vogts gate 38
8.	Orienteringssaker
9.	Eventuelt



Oslo kommune
Bydel Sagene

Møtebok

Utvalg: Kultur- og nærmiljøkomiteen
Møtedato: 07.11.2012
Tidspunkt: 18:00
Møtested: Sagene samfunnshus, Trinserud

Følgende medlemmer møtte:

Navn	Funksjon	Repr	Vara for
Jørgen Foss	LEDER	AP	
Stian Haraldsen	MEDL	H	
Jens Kihl	MEDL	SV	
Tarik Fanuel Ogbamichael	MEDL	V	
Siri Mittet	NESTL	MDG	
Max Lo-Johan Melinder	1. vara	AP	Hege Lofthus
Harald Thorsen	1. vara	R	Eldar Hansen

Følgende medlemmer hadde forfall:

Navn	Funksjon	Repr
Hege Lofthus	MEDL	AP
Eldar Hansen	MEDL	R

Følgende fra administrasjonen møtte:

Morten Nordlie – Avdelingsdirektør Kultur og nærmiljø
Camilla Skjerve-Nielssen - Bydelsplanlegger

Møteleder – Jørgen Foss
Møtesekretær – Helen Bergstøl Norvalls



Bydel Sagene

Postadresse:
Postboks 4200
Nydalen
0401 Oslo

Telefon: 02180
Telefaks:
Giro: 6004 06 04092
Org.nr.: 974 778 726

E-post:
postmottak@bsa.oslo.kommune.no
Internett:
www.bsa.oslo.kommune.no

Følgende saker ble behandlet:

Saksnummer	Tittel
1.	Åpent kvarter
2.	Godkjenning av innkalling og saksliste
3.	Godkjenning av protokoll 10.10.12
4. KNK 12/63	Økonomioppfølging pr. 30.09.12
5. KNK 12/64	VB8: Idrett for inkludering og folkehelse – del II
6. KNK 12/65	Beboerparkering
7. KNK 12/66	VK13 – Kultur i parkene
8. KNK 12/67	VK1 Kulturapp
9. KNK 12/68	VK5 – Miljøfyrtårnsertifisering
10. KNK 12/69	VK5 pkt Opprustning Drøbakgate
11. KNK 12/70	Bruksundersøkelser Sagene samfunnshus
12. KNK 12/71	VK9 – Opprusting av parker inkludert kildesortering av søppel
13. KNK 12/72	VA4: Oljefri bydel
14. KNK 12/73	Informasjon om bruksendring i Vogts gate 66 / Sandakerveien 35
15. KNK 12/74	Maridalsveien 174 – søknad om bruksendring
16. KNK 12/75	Serverings- og skjenkebevilling ved La Casa Sagene, Bentsegata 1 (eierskifte)
17. KNK 12/76	Deichmanske bibliotek på Torshov
18.	Orienteringssaker: <ol style="list-style-type: none">1. Sagene bad2. Kronikker i Dagbladet: ”Den delte bydel” og ”Styrken i et lappeteppe”3. Sagenecabareten 2012 ”Vi blir ikke gamle på Sagene” 21-24. november.
19.	Eventuelt

1. Åpent kvarter

Det var ingen ytringer under åpent kvarter.

2. Godkjenning av innkalling og saksliste

Jørgen Foss (AP) ønsket å sette opp en ny sak på sakslisten. Saken omhandler Deichmanske bibliotek på Torshov.

VOTERING:

Det ble stemt over Jørgen Foss (AP) sitt forslag om å sette opp en ny sak på sakskartet:

Forslaget ble vedtatt med 6 (2AP, 1SV, 1R, 1V) mot 1 (1H) mot stemme.

Innkalling og saksliste ble godkjent m/ ovennevnte endring.

3. Godkjenning av protokoll 10.10.12

Godkjenning av protokoll 10.10.12 ble enstemmig vedtatt.

4. KNK 12/63 Økonomioppfølging pr. 30.09.12

Kultur- og nærmiljøkomiteens behandling:

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt.

VEDTAK (enstemmig):

Kultur- og nærmiljøkomiteen tilrår Bydelsutvalget å fatte følgende vedtak:

Økonomioppfølging pr 30. september 2012 tas til etterretning.

5. KNK 12/64 VB8: Idrett for inkludering og folkehelse - del II

Kultur- og nærmiljøkomiteens behandling:

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt.

VEDTAK (enstemmig):

Kultur- og nærmiljøkomiteen tilrår Bydelsutvalget å fatte følgende vedtak:

Bydelsutvalget tar saken til etterretning.

6. KNK 12/65 Beboerparkering

Bydelsdirektørens forslag:

Bydelsutvalget ser ikke behovet for innføring av beboerparkering i Sagene.

Kultur- og nærmiljøkomiteens behandling:

VOTERING:

Bydelsdirektørens forslag ble vedtatt med 5 (2AP, 1R, 1H, 1MDG) mot 2 (1SV, 1V) stemmer.

VEDTAK:

Kultur- og nærmiljøkomiteen tilrår Bydelsutvalget å fatte følgende vedtak:

Bydelsutvalget ser ikke behovet for innføring av beboerparkering i Sagene.

7. KNK 12/66

VK13 - Kultur i parkene

Kultur- og nærmiljøkomiteens behandling:

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt.

VEDTAK (enstemmig):

Kultur- og nærmiljøkomiteen tilrår Bydelsutvalget å fatte følgende vedtak:

Bydelsutvalget tar administrasjonens redegjørelse om hvordan bydelen kan innta en mer aktiv rolle som utleier til kulturarrangementer til orientering.

8. KNK 12/67

VK1 Kulturapp

Kultur- og nærmiljøkomiteens behandling:

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt.

VEDTAK (enstemmig):

Kultur- og nærmiljøkomiteen tilrår Bydelsutvalget å fatte følgende vedtak:

- 1. Bydelsutvalget tar saken til orientering.**
- 2. Bydelsutvalget finner det hensiktsmessig at administrasjonen fortsetter sonderingene med aktuelle samarbeidspartnere for å se etter prosjekter som kan ivareta intensjonen i verbalvedtaket, framfor å utvikle en egen teknisk løsning for å gjøre bydelens kulturskatter mer tilgjengelig for befolkningen.**

Bydelsdirektørens forslag:

Saken tas til orientering.

Kultur- og nærmiljøkomiteens behandling:

Siri Mittet (MDG) fremmet et tilleggsforslag:

”Bydelsutvalget ber om en oppdatering fra administrasjonen i første halvår av 2013, som inneholder en status for de resterende 20 % av tjenestesteder som forventes sertifisert innen 31. desember 2012, og fremdrift for sertifisering av de resterende 10 %. Det bes samtidig om en synliggjøring av arbeidet med re-sertifisering, med spesiell fokus på tjenestesteder som er godkjent før 2010 (sertifikat utløper 3 år etter forrige sertifisering).”

VOTERING:

Det ble stemt over bydelsdirektørens forslag:

Forslaget ble enstemmig vedtatt.

Det ble stemt over Siri Mittet sitt tilleggsforslag:

Forslaget ble enstemmig vedtatt.

VEDTAK (enstemmig):

Kultur- og nærmiljøkomiteen tilrår Bydelsutvalget å fatte følgende vedtak:

- 1) Saken tas til orientering.
- 2) Bydelsutvalget ber om en oppdatering fra administrasjonen i første halvår av 2013, som inneholder en status for de resterende 20 % av tjenestesteder som forventes sertifisert innen 31. desember 2012, og fremdrift for sertifisering av de resterende 10 %. Det bes samtidig om en synliggjøring av arbeidet med re-sertifisering, med spesiell fokus på tjenestesteder som er godkjent før 2010 (sertifikat utløper 3 år etter forrige sertifisering).

10. KNK 12/69

VK5 pkt Opprustning Drøbakgate

Kultur- og nærmiljøkomiteens behandling:

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt.

VEDTAK (enstemmig):

Kultur- og nærmiljøkomiteen tilrår Bydelsutvalget å fatte følgende vedtak:

Saken tas til orientering.

11. KNK 12/70

Bruksundersøkelser Sagene samfunnshus

Kultur- og nærmiljøkomiteens behandling:

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt.

VEDTAK (enstemmig):

Kultur- og nærmiljøkomiteen tilrår Bydelsutvalget å fatte følgende vedtak:

Bydelsutvalget tar saken til orientering.

12. KNK 12/71

VK9 - Opprusting av parker inkludert kildesortering av søppel

Bydelsdirektørens forslag:

Bydelsutvalget tar redegjørelsen knyttet til VK 9 - *Opprusting av parker inkludert kildesortering av søppel*, til orientering.

Kultur- og nærmiljøkomiteens behandling:

Siri Mittet (MDG) fremmet et tilleggsforslag:

”Bydelsutvalget er positiv til et samarbeid med BYM, REN, BGO og BSH om prøveprosjekt med kildesortering i parker. Vi ber om at administrasjonen fungerer som pådriver i dette arbeidet og jobber for at et slikt pilotprosjekt skal komme i gang så raskt som mulig. Vi ber om at bydelsutvalget holdes orientert i saken, og om andre forhold som er viktige for at en slik satsing blir en realitet.”

VOTERING:

Det ble stemt over bydelsdirektørens forslag:

Forslaget ble enstemmig vedtatt.

Det ble stemt over Siri Mittet sitt tilleggsforslag:

Forslaget ble enstemmig vedtatt.

VEDTAK (enstemmig):

Kultur- og nærmiljøkomiteen tilrår Bydelsutvalget å fatte følgende vedtak:

- 1) **Bydelsutvalget tar redegjørelsen knyttet til VK 9 - *Opprusting av parker inkludert kildesortering av søppel*, til orientering.**
- 2) **Bydelsutvalget er positiv til et samarbeid med BYM, REN, BGO og BSH om prøveprosjekt med kildesortering i parker. Vi ber om at administrasjonen fungerer som pådriver i dette arbeidet og jobber for at et slikt pilotprosjekt skal komme i gang så raskt som mulig. Vi ber om at bydelsutvalget holdes orientert i saken, og om andre forhold som er viktige for at en slik satsing blir en realitet.**

13. KNK 12/72

VA4: Oljefri bydel

Bydelsdirektørens forslag:

1. Bydelsutvalget tar saken om oljefri bydel til orientering.
2. Bydelen opprettholder sitt tidligere vedtak i sak 11/60 om at Sandakerveien 33 C skal bli oljefri.
3. Bydelen skal, i samarbeid med Bymiljøetaten Enøk, arrangere en temakveld om utfasing av oljefyring i løpet av vinteren 2013.
4. Bydelsdirektøren legger fram en orienteringssak til BU om temakvelden før denne finner sted.

Kultur- og nærmiljøkomiteens behandling:

Komiteen fremmet et tilleggsforslag (punkt 5):

”Bydelsutvalget ønsker en årlig oppdatering i denne saken.”

VOTERING:

Det ble stemt over bydelsdirektørens forslag (punkt 1-4):

Forslaget ble enstemmig vedtatt.

Det ble stemt over komiteens tilleggsforslag til punkt 5:

Forslaget ble enstemmig vedtatt.

VEDTAK (enstemmig):

Kultur- og nærmiljøkomiteen tilrår Bydelsutvalget å fatte følgende vedtak:

- 1. Bydelsutvalget tar saken om oljefri bydel til orientering.**
- 2. Bydelen opprettholder sitt tidligere vedtak i sak 11/60 om at Sandakerveien 33 C skal bli oljefri.**
- 3. Bydelen skal, i samarbeid med Bymiljøetaten Enøk, arrangere en temakveld om utfasing av oljefyring i løpet av vinteren 2013.**
- 4. Bydelsdirektøren legger fram en orienteringssak til BU om temakvelden før denne finner sted.**
- 5. Bydelsutvalget ønsker en årlig oppdatering i denne saken.**

14. KNK 12/73

Informasjon om bruksendring i Vogts gate 66 / Sandakerveien 35

Bydelsdirektørens forslag:

Bydelsutvalget tar saken til etterretning, og ber administrasjonen ta saken opp med ledelsen av Plan- og bygningsetaten.

Kultur- og nærmiljøkomiteens behandling:

Jørgen Foss (AP) fremmet et tilleggsforslag:

”Forslag til brev fra Bydelsutvalget til byutviklingsbyråd Bård Folke Fredriksen:

Bydelsutvalget i Sagene er gjort kjent med bruksending i Vogts gate 66 / Sandakerveien 35, som ligger rett ovenfor Soria Moria mellom Vogtsgate og Sandakerveien, i BUSak 12/177. Saken kommer opp etter Kultur- og nærmiljøkomitéens leder Jørgen Foss (Ap), i brev 16.10.12 ba administrasjonen redegjøre for spørsmål knyttet til overnevnte adresser.

De aktuelle eiendommene har gnr/bnr 224/372 og 225/257 og er regulert til byggeområde for boliger under soneplanen i 1977. Bygget på eiendommen ble oppført i 1939 og er et kontor/industribygg tegnet av arkitekt Thorvald Astrup. I følge byantikvaren er bygget en del av et samlet kompleks oppført i to perioder som inkluderer Vogts gate 64-70 og Sandakerveien 35, og som alle ble tegnet av Astrup. Dette kvartalet inkluderer bla. kulturslottet Soria Moria, oppført i 1928.

Selv om eiendommen under soneplanen ble regulert til boligformål har bygget aldri blitt benyttet til dette formålet. Bydelen har en avtale med PBE om at alle søknader, herunder bruksendinger som medfører større avvik fra PBL og/eller arealplan skal forelegges bydelen. Eier av bygget søkte om rammetillatelse til å omgjøre bygget fra kontorbygg til boligbygg i november 2011, og fikk tillatelsen av PBE i mars i år. Saken har imidlertid pågått siden 2010, men forskjellige søknader til PBE og med flere eiere av eiendommen i denne tiden. Bydelsutvalget er svært kritiske til hvordan saken er behandlet i PBE, og ber byråden følge opp denne saken.

Bystyrets vedtatte leilighetsfordeling for reguleringsplaner i indre by er ikke fulgt av forslagstiller, og har fått tillatelse til å bygge flere små leiligheter enn normen tillater. Bydelen har tidligere vært i kontakt med PBE angående bruk av leilighetsnormen ved bruksendinger og har fått bekreftet at normen også skal følges i de tilfeller. Det er også uvisst om forhold knyttet til støy er ivaretatt. Bygget ligger mellom to gater med mye trafikk. Tretten av leilighetene er ikke gjennomgående og noen har soverom som vender ut mot Vogts gate.

Området har nå fått endret karakter, og det er opprettet en parkeringsplass på området, på tross av at eiendommen ligger i nær tilknytning til et godt kollektivtilbud. I de fleste nye reguleringsaker i indre by blir parkering på terreng ikke tillatt, og det er uvisst hvorfor det har blitt tillatt i dette tilfellet. Halvparten av leilighetene får ingen private uteoppholdsarealer, da alle de resterende potensielle uteoppholdsarealer blir benyttet til parkeringsplasser. I henhold til Teknisk forskrift til Plan- og bygningsloven, § 8.4 Uteoppholdsareal, skal byggverk etter sin funksjon ha tilstrekkelig uteoppholdsareal.

Det er også kritikkverdig at normen for sykkelparkering ikke er fulgt. Bydelen har som kjent en samarbeidsavtale med PBE som angir bydelens rettigheter og plikter som høringsinnstans i plansaker og bygge- og delesaker. Formålet med avtalen er at bydelene skal få tilgang til å uttale seg og påvirke utfallet av saker i sitt nærmiljø ut i fra sin lokalkunnskap.

Bydelen har ved flere anledninger bedt PBE om å bli holdt oppdatert i saken, og om å få uttale oss. Dessverre har PBE ikke overholdt samarbeidsavtalen på dette punktet, da vi ikke har blitt oppdatert og ikke fått muligheten til å uttale oss. I saksfremlegget kan du se sakens gang fra 18.8.10 – 19.10.12.

1. Bydelsutvalget har oversendt saken til ledelsen i PBE, men ber også byråden følge opp politisk slik at lignende hendelser ikke skjer igjen.
2. Bydelsutvalget er svært kritisk til måten PBE har håndtert saken. Denne behandlingen er med på å svekke lokaldemokratiet.
3. Bydelsutvalget ber om at avtalen med bydelene har med PBE følges tett og tas opp av byråden.
4. Bydelsutvalget ber byråden ta initiativ til å bedre uteoppholdsarealene til Vogts gate 66/ Sandakerveien 35.

VOTERING:

Det ble stemt over bydelsdirektørens forslag:

Forslaget ble enstemmig vedtatt.

Det ble stemt over Jørgen Foss sitt forslag til brev fra Bydelsutvalget til byutviklingsbyråd Bård Folke Fredriksen (endelig forslag til brev inkluderer komiteens endringer som er blitt sendt til møtesekretær per e-post):

Forslaget ble enstemmig vedtatt.

VEDTAK (enstemmig):

Kultur- og nærmiljøkomiteen tilrår Bydelsutvalget å fatte følgende vedtak:

- 1) **Bydelsutvalget tar saken til etterretning, og ber administrasjonen ta saken opp med ledelsen av Plan- og bygningsetaten.**
- 2) **Følgende forslag til brev sendes fra Bydelsutvalget til byutviklingsbyråd Bård Folke Fredriksen:**

”Bydelsutvalget i Sagene er gjort kjent med bruksending i Vogts gate 66 / Sandakerveien 35, som ligger rett ovenfor Soria Moria mellom Vogtsgate og Sandakerveien, i BU sak 12/177. Saken kommer opp etter Kultur- og nærmiljøkomitéens leder Jørgen Foss (Ap), i brev 16.10.12 ba administrasjonen redegjøre for spørsmål knyttet til overnevnte adresser.

De aktuelle eiendommene har gnr/bnr 224/372 og 225/257 og er regulert til byggeområde for boliger under soneplanen i 1977. Bygget på eiendommen ble oppført i 1939 og er et kontor/industribygg tegnet av arkitekt Thorvald Astrup. I følge

byantikvaren er bygget en del av et samlet kompleks oppført i to perioder som inkluderer Vogts gate 64-70 og Sandakerveien 35, og som alle ble tegnet av Astrup. Dette kvartalet inkluderer bla. kulturslottet Soria Moria, oppført i 1928.

Selv om eiendommen under soneplanen ble regulert til boligformål har bygget aldri blitt benyttet til dette formålet. Bydelen har en avtale med PBE om at alle søknader, herunder bruksendringer som medfører større avvik fra PBL og/eller arealplan skal forelegges bydelen.

Eier av bygget søkte om rammetillatelse til å omgjøre bygget fra kontorbygg til boligbygg i november 2011, og fikk tillatelsen av PBE i mars i år. Saken har imidlertid pågått siden 2010, men forskjellige søknader til PBE og med flere eiere av eiendommen i denne tiden.

Bydelsutvalget er svært kritiske til hvordan saken er behandlet i PBE, og ber byråden følge opp denne saken.

Bystyrets vedtatte leilighetsfordeling for reguleringsplaner i indre by er ikke fulgt av forslagstiller, og har fått tillatelse til å bygge flere små leiligheter enn normen tillater. Bydelen har tidligere vært i kontakt med PBE angående bruk av leilighetsnormen ved bruksendringer og har fått bekreftet at normen også skal følges i de tilfeller.

Det er også uvisst om forhold knyttet til støy er ivaretatt. Bygget ligger i mellom to gater med mye trafikk. Tretten av leilighetene er ikke gjennomgående og noen har soverom som vender ut mot Vogts gate.

Området har nå fått endret karakter, og det er opprettet en parkeringsplass på området, på tross av at eiendommen ligger i nær tilknytting til et godt kollektivtilbud. I de fleste nye reguleringssaker i indre by blir parkering på terreng ikke tillatt, og det er uvisst hvorfor det har blitt tillatt i dette tilfellet. Halvparten av leilighetene får ingen private uteoppholdsarealer, da alle de resterende potensielle uteoppholdsarealer blir benyttet til parkeringsplasser. I henhold til Teknisk forskrift til Plan- og bygningsloven, § 8.4 Uteoppholdsareal, skal byggverk etter sin funksjon ha tilstrekkelig uteoppholdsareal.

Det er også kritikkverdig at normen for sykkelparkering ikke er fulgt.

Bydelen har som kjent en samarbeidsavtale med PBE som angir bydelens rettigheter og plikter som høringsinstans i plansaker og bygge- og delesaker. Formålet med avtalen er at bydelene skal få

tilgang til å uttale seg og påvirke utfallet av saker i sitt nærmiljø ut i fra sin lokalkunnskap.

Bydelen har ved flere anledninger bedt PBE om å bli holdt oppdatert i saken, og om å få uttale oss. Dessverre har PBE ikke overholdt samarbeidsavtalen på dette punktet, da vi ikke har blitt oppdatert og ikke fått muligheten til å uttale oss. I saksfremlegget kan du se sakens gang fra 18.8.10 – 19.10.12.

1. Bydelsutvalget har oversendt saken til ledelsen i PBE, men ber også byråden følge opp politisk slik at lignende hendelser ikke skjer igjen.
2. Bydelsutvalget er svært kritisk til måten PBE har håndtert saken. Denne behandlingen er med på å svekke lokaldemokratiet.
3. Bydelsutvalget ber om at avtalen med bydelene har med PBE følges tett og tas opp av byråden.
4. Bydelsutvalget ber byråden ta initiativ til å bedre uteoppholdsarealene til Vogts gate 66/Sandakerveien35.”

15. KNK 12/74

Maridalsveien 174 - søknad om bruksendring

Kultur- og nærmiljøkomiteens behandling:

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt.

VEDTAK (enstemmig):

Kultur- og nærmiljøkomiteen fattet følgende vedtak:

Bydelsutvalget godkjenner bruksendring fra storkiosk til take-away servering i Maridalsveien 174.

16. KNK 12/75

Serverings- og skjenkebevilling ved La Casa Sagene, Bentsegata 1 (eierskifte)

Kultur- og nærmiljøkomiteens behandling:

Bydelsdirektørens forslag ble enstemmig vedtatt.

VEDTAK (enstemmig):

Kultur- og nærmiljøkomiteen fattet følgende vedtak:

Kultur- og nærmiljøkomiteén (med uttalelsesmyndighet delegert fra Bydelsutvalget) tilrår at søknad fra LA CASA CAFE & SPISERI AS om serverings- og alminnelig skjenkebevilling for all alkoholholdig drikk inne og ute ved La Casa Sagene, Bentsegata 1, med åpnings-/skjenketid inne til kl. 01.00/00.30 og ute til kl. 22.00/21.30, *innvilges*.

17. KNK 12/76

Deichmanske bibliotek på Torshov

Kultur- og nærmiljøkomiteens behandling:

Jørgen Foss (AP) fremmet følgende forslag (forslaget inneholder endringer godkjent av komiteens medlemmer som er sendt til møtesekretær per e-post):

”Deichmanske bibliotek på Torshov

Med bakgrunn i byrådets forslag til budsjett for 2013 har Kulturetaten lagt frem en konsekvensutredning som sier at et av tiltakene som forslås nedlagt er biblioteket på Torshov.

Bydelsutvalget er glade for at byråden har gått ut og sagt at biblioteket på Torshov er ”fredet” i 2013. Samtidig er vi svært bekymret for de signalene som langtidsbudsjettet for kulturetaten gir.

Bydelsutvalget opplever et stort folkelig engasjement for å beholde biblioteket

Biblioteket på Torshov hadde i 2011 160 000 utlån. Filialen hadde i underkant av 200.000 besøkende noe som gjør biblioteket på Torshov til en av de største filialene i Oslo. Antall utlån stiger hvert år, og behovet for biblioteket er stort i en voksende bydel som Sagene. Biblioteket ligger sentralt til i bydelen med 4 skoler i nær tilknytning. Filialen har et utstrakt samarbeid med skolene. Litteraturformidling og lesestimulering overfor barn og ungdom, spesielt gjennom adopsjonsklasseordningen (klasser som inngår et forpliktende samarbeid med biblioteket, kommer en gang i måneden, får bøker presentert, leser og diskuterer bøker). Biblioteket får stadig tilbakemelding fra lærere om at dette tiltaket gagnar norskkarakterene i en bydel hvor 46 % av elevene har minoritetsbakgrunn. Hvert år har biblioteket over 300 klassebesøk, noe som er unikt i Oslo.

Det gjennomføres kursing av ungdom til å bli fortellere og det er et utstrakt samarbeid med ungdomstiltakene, helsestasjon, skolene og barnehagene i bydelen.

Filialen drifter også bydelens eldreuniversitet noe som er en viktig arena for mange eldre i bydel Sagene. Det er erindringsgrupper med minoritetsspråklige voksne ”Minner fra mange land”, i samarbeid med Utviklingscenteret for kvalifisering og arbeid, Bydel Sagene. Noe som har pågått i fem år nå.

Biblioteket er en viktig formidler av lokalhistorie og med tanke på Sagenes unike historie er det viktig med et naturlig samlingspunkt slik biblioteket er.

Filialen på Torshov har et helt spesielt tilrettelagt tilbud for mennesker med nedsatt funksjonsevne. Det er skapt en trygghet som gjør at mennesker med nedsatt funksjonsevne benytter biblioteket mye. Det er ansatt egen konsulent som veileder enkeltbrukere, grupper og organisasjoner i bruk av tekniske hjelpemidler, utstyr og universell utforming. Vedkommende organiserer leseombudstjeneste, dvs. legger til rette for høytlesning for mennesker som selv ikke kan lese.

Biblioteket er svært viktig for at barn i bydelen skal lære seg Norsk og det er flere tiltak som for eksempel, Fortellerstund for førskolebarn ukentlig.

Biblioteket er en viktig arena for kunst og kultur, og litteraturformidling i bydelen.

1. Torshov er Norges tettest bebodde område, og vi mener nettopp viktigheten av bibliotek der folk bor er sentralt for den store pågangen til biblioteket.
2. Det ble ikke bygget skolebibliotek i tilknytning til nyåpnende Nordpolen på tross av at bibliotekloven sier at det skal etableres skolebibliotek. Dette fordi skolen lå så nærme biblioteket på Torshov.
3. I bydel Sagene er barnefattigdom en stor utfordring og biblioteket er en viktig faktor for å gi alle like muligheter uavhengig av bakgrunn.

Bydelsutvalget ber derfor byråd/bystyre sikre videre drift av biblioteket på Torshov og anmoder at dette tas hensyn til i den bebudede bibliotekmeldingen.”

VEDTAK (enstemmig):

Kultur- og nærmiljøkomiteen fattet følgende vedtak:

Kultur- og nærmiljøkomiteen støtter intensjonen i forslaget. Forslaget sendes elektronisk til medlemmene i KNK slik at synspunktene kan innarbeides i et forslag som behandles i Arbeidsutvalget og Bydelsutvalget¹.

18. Orienteringssaker

Morten Nordlie orienterte om følgende saker:

1. Sagene bad
2. Kronikker i Dagbladet: ”Den delte bydel” og ”Styrken i et lappetepe”
3. Sagene cabareten 2012 ”Vi blir ikke gamle på Sagene” 21-24. november.

Det ble delt ut egen informasjon til komiteens medlemmer.

¹ Utkastet gjengitt ovenfor er identisk med det forslag som skal behandles i Arbeidsutvalget og Bydelsutvalget.

19. Eventuelt

Det var ingen saker til eventuelt.

BYDEL SAGENE
Kultur- og nærmiljøkomiteen

Jørgen Foss
Møteleder

Helen Bergstøl Norvalls
møtesekretær

Saksframlegg

Saksmappe:
2012/739

Saksbeh:
Marthe Bratsvedal, Henning Mørland

Dato: 19.11.2012
Arkivkode:
944.4

Saksgang

Utvalg	Møtedato
Kultur- og nærmiljøkomiteen	05.12.2012

NY SERVERINGS- OG SKJENKEBEVILLING INNE VED THORSHOV THAI RESTAURANT- VOGTS GATE 38

Saksframstilling:

1. Regelverk

Søknader om bevilling behandles etter alkohollovens § 1-7. Som et ledd i saksforberedelsen innhenter Næringsetaten uttalelser fra flere høringsinstanser, herunder Bydelsutvalget (uttalelsesmyndighet delegert til Kultur- og nærmiljøkomiteén).

Etter alkohollovens § 1-7a kan det ved vurdering av om bevilling bør gis, blant annet legges vekt på antall salgs- og skjenkesteder, stedets karakter, beliggenhet, målgruppe, trafikk- og ordensmessige forhold, næringspolitiske hensyn og hensynet til lokalmiljøet for øvrig. Det kan etter alkohollovens § 4-3 settes vilkår for bevilling i samsvar med alminnelige forvaltningsrettslige regler.

Åpnings-, skjenke- og salgstider er regulert av Forskrift om serverings-, salgs- og skjenkebevillinger, Oslo kommune, av 03.05.2006, fastsatt med hjemmel i serveringslovens § 15 og alkohollovens § 3-7 og § 4-4.

I Forskrift om serverings-, salgs- og skjenkebevillinger, Oslo kommune, vedtatt av Oslo Bystyre, § 1, bokstav b, som omhandler serveringssteder utenfor sentrum lyder 1. avsnitt:

” Serveringssteder i boligområder skal holdes lukket mellom kl 01.00 og kl 06.00.
Uteserveringer i boligområder skal holdes lukket mellom kl 22.00 og kl 06.00.”

2. Søknaden

Næringsetaten har oversendt til uttalelse søknad fra THORSHOV THAI RESTAURANT organisasjonsnr. 998831075, om serverings- og alminnelig skjenkebevilling for inne- og uteservering ved serveringssted Thorshov Thai Restaurant, Vogts gate 38.

Det søkes om bevilling for innendørs og utendørs servering med åpnings- og skjenketider i samsvar med hovedregelen i kommunens forskrift om serverings-, salgs- og skjenkebevillinger, dvs. åpnings-/skjenketid inne til kl. 01.00/00.30 og ute til kl. 22.00/21.30.

Søknad er innkommet i forbindelse med ny bevilling.

Siden det ikke foreligger plantegninger på uteservering behandles kun søknad om inneservering ved dette saksframlegget. Søknad om uteservering behandles og vurderes når nødvendig dokumentasjon foreligger. Pr. 13.11.12 hadde ikke Næringsetaten mottatt plantegninger fra søker ennå.

Tidligere saksbehandling:

Søknad om serverings- og skjenkebevilling i Vogts gate 38 ble behandlet i november 2010. Stedet het da Roma Bar 2 og søknaden gjaldt inne- og uteservering i forbindelse med eierskifte. Søknaden ble behandlet av Kultur- og nærmiljøkomiteen og anbefalt avslått- både inne og ute.

Tidligere bevillingshaver fikk avslag på fornyelse av sin skjenkebevilling.

3. Befaring

Befaring foretas i forbindelse med behandling av søknad om uteservering.

4. Nabovarsel

Nærmeste naboer er varslet i eget brev fra bydelen. Det er kommet inn 3 uttalelser, hvorav 2 er negative og en som er positiv til søknaden.

5. Vurdering

Det er ikke tvil om at Thorshov Thai Restaurant ligger i et boligområde utenfor sentrum.

Bevillingssøknad må derfor behandles ut fra forskriftens § 1, bokstav b, 1. ledd, som lyder:

b) Utenfor sentrum

Serveringssteder i boligområder skal holde lukket inne mellom kl 01.00 og kl 06.00. Uteserveringer i boligområder skal holde lukket mellom kl 22.00 og kl 06.00.

Søknad om bevilling for innendørs og utendørs servering med åpnings- og skjenketider i samsvar med hovedregelen i kommunens forskrift om serverings-, salgs- og skjenkebevillinger, dvs. åpnings-/skjenketid inne til kl. 01.00/00.30 og ute til kl. 22.00/21.30, bør normalt innvilges med mindre vektige grunner taler mot.

Bydel Sagenes helsetjeneste bemerker at stedet ligger i en allerede støybelastet gate i forbindelse med trikk, buss og biltrafikk. Det anses ikke å være innvendinger mot planene for innendørs servering ut fra helse- og miljøhensyn. Det forutsettes at ventilasjonsanlegg er dimensjonert til å håndtere matos, samt tilstrekkelig støyisolering. Tidligere har det vært noen henvendelser om støy, fyllebråk og berusede mennesker ved andre serveringssteder på denne adressen, seneste klage var i 2010. Dette bør ikke ha innvirkning ved vurdering av ny bevilling med nytt konsept og ny eier.

Bydelsdirektøren anser at serverings- og skjenkebevilling innen forskriftens tidsramme ikke vil medføre større ulemper for omgivelsene i form av støy m.v. enn det en normalt må regne med i et bymessig område.

Bydelsdirektøren vil derfor anbefale Kultur og nærmiljøkomitéen å tilrå at søknad om serverings- og alminnelig skjenkebevilling for all alkoholholdig drikk for serveringsstedet Torshov Thai Restaurant, Vogts gate 38, med åpningstid-/skjenketid INNE til kl. 01.00/00.30, *innvilges*.

Forslag til vedtak:

Kultur og Nærmiljøkomiteen tilrår at søknaden fra Thorshov Thai Restaurant, om serverings- og alminnelig skjenkebevilling for inneservering ved Thorshov Thai Restaurant, Vogts gate 38 med åpningstid-/skjenketid INNE til kl. 01.00/00.30, *innvilges*.

BYDEL SAGENE

Knut Egger
bydelsdirektør

Godkjent og ekspedert elektronisk uten underskrift

Trykte vedlegg:
Næringsetatens skriv
Nabouttalelser- 3 stk.



Bydel Sagene
postmottak@bsa.oslo.kommune.no

Dato: 23.10.2012

Deres ref.:	Vår ref. (saksnr.):	Saksbeh:	Arkivkode:
	ASNY-2012-02012	Reed, Terese	02177

SØKNAD OM BEVILLING

Det vises til vedlagte detaljskjema vedrørende søknad fra THORSHOV THAI RESTAURANT om Serverings- skjenkebevilling Ny ved Thorshov Thai Restaurant, Vogts gate 38.

I h.h.t. alkohollovens § 1-7 a kan kommunen ved vurderingen av om bevilling bør gis bl.a. legge vekt på antallet salgs- og skjenkesteder, stedets karakter, beliggenhet, målgruppe, trafikk- og ordensmessige forhold, næringspolitiske hensyn og hensynet til lokalmiljøet for øvrig.

Oslo kommune har ikke satt begrensninger i antall serverings- og skjenkesteder, eller fastsatt områdebegrensninger eller regulert konseptvurderinger.

Det vises til alkoholloven § 1-7 og det bes om at bydelen, som utøver av kommunens helse- og omsorgstjenester, jf. Helse- og omsorgstjenesteloven § 3-3, jf. Folkehelseloven § 5, 1. ledd c), uttaler seg om stedets karakter og oversender kopier av eventuelle klager på støy og uro.

Forhold som reguleres av plan- og bygningsloven og Diskriminerings- og tilgjengelighetsloven er ikke relevant i forhold til vurdering av alkoholloven §§ 1-7 og 1-7 a.

Med bakgrunn i det ovenstående ber vi om at bydelsutvalget så snart som mulig og senest **3 uker** innen mottakelsen av dette brev avgir en uttalelse i forhold til søknaden.

Der bydelsutvalget anbefaler søknaden **avslått** ber etaten om at det vedlegges kopi av **saksprotokollen**, **eventuelt bydelsutvalgets begrunnelse** hvor den ikke fremkommer av protokollen.

Med hilsen

Reed, Terese
saksbehandler



**DETALJER OM SØKNAD OM SKJENKEBEVILLING VED FORESPØRSEL OM
SOSIALTJENESTEN / BYDELSUTVALGETS UTTALELSE**

Saksnr:	02177
---------	--------------

1. BEVILLINGSSTEDET		
Stedets navn Thorshov Thai Restaurant	Telefon	
Gateadresse Vogts gate 38	Postnr. 0474	Bydel Sagene

2. SØKER			
Firma/organisasjon/navn THORSHOV THAI RESTAURANT	Organisasjonsnr/Personnr søker 998831075		Selskapsform
Postadresse Vogts Gate 38	Postnr. 0474	Poststed OSLO	Telefon

3. SØKNADSDETALJER			
Søknad om Serverings- skjenkebevilling		Beskrivelse NY BEVILLING	
Åpningstid inne 01.00	Skjenketid inne 00.30	Åpningstid ute 22.00	Skjenketid ute 21.30

Tidligere Rosen.

Godkjent og ekspedert elektronisk

Fra: Atle Andresen[at-and@online.no]
Dato: 07.11.2012 22:17:45
Til: POSTMOTTAK
Tittel: Ref.nr. 2012/739

Fra Eiendomsengasjement As, Vogtsgt. 39, 0474 Oslo.

Uttalelse i forbindelse med serverings- og skjenkebevilling ute og inne jfr. referanse/saksnummer 2012/739.

Vi har ikke noe negativt å komme med når det gjelder restaurantdriften i Vogtsgt. 38.

Vi har aldri mottatt noen klager fra beboere eller andre vedrørende driften av restauranten og har ingen ting imot restaurantdrift i lokalene inne og ute.

Med vennlig hilsen
Eiendomsengasjement AS
Atle Andresen og Kjell Solvang

Eirik Monsen
Vogts gate 36 A
0474 Oslo

Bydel Sagene
Postboks 4200 Nydalen
0401 Oslo

Oslo, den 15. november 2012

Deres ref: 2012/739

UTTALELSE VEDRØRENDE SERVERINGS- OG SKJENKEBEVILLING VED TORSHOV THAI RESTAURANT, VOGTS GATE 38

Det vises til deres brev av 2. november d.å., stilet til styreleder i sameiet Vogts gate 36 A, Randi Solberg Faye. Vi gis her anledning til å gi uttalelse i forbindelse med Torshov Thai restaurant sin søknad om ny serverings- og skjenkebevilling. Angjeldende skriv er på vegne av sameiet i Vogts gate 36 A, men hvor det etter det opplyste i tillegg kommer enkelte skriv fra noen av beboerne i sameiet.

Sameiet i Vogts gate 36 A ønsker at søknad om skjenkebevilling for innendørs- og utendørservering avslås. Subsidiært kreves søknad om skjenkebevilling for utendørservering avslått. Atter subsidiært kreves det at knyttes vilkår for eventuell bevilling.

Bakgrunnen for nevnte vil redegjøres for i det følgende. Uttalelsen gis på bakgrunn av de erfaringer sameiet har gjort seg, herunder hva tidligere innvilgelse av skjenkebevilling i Vogts gate 38 har medført. Det er således av forebyggende hensyn. Det tas utgangspunkt i alkoholovens § 1-7 a, som viser til hvilke momenter kommunen kan legge vekt på i vurderingen av hvorvidt skjenkebevilling skal gis.

For hva gjelder antallet salgs- og skjenkesteder antar man det vil være i bydelens interesse å begrense tilgjengeligheten av alkohol. Det eksisterer allerede et godt antall salgs- og skjenkesteder i området. Det vises for øvrig til alkoholovens formålsbestemmelse.

I brønnøysundregisteret står virksomheten oppført som «restaurant og kafeer», næringskode 56.101, hvilket også var tilfelle for forrige eier. Man er ikke selv kjent med de ulike kodene for type virksomhet, men for hva gjelder forrige eier bar stedet preg av å være en bar/et utested, framfor en restaurant/kafé. Stedet spilte uforholdsmessig høy musikk, og sommerstid hadde stedet samtlige vinduer på vidt gap. Høyt alkoholkonsum resulterte i høylytte diskusjoner og krangling til alle døgnetstider. Det har generelt vært et meget høyt og vedvarende støynivå, hvilket har resultert i at nærliggende boliger har vært tvunget til å holde vinduer lukket kveld og nattestid. Støyen har videre forringet nattesøvnen til nærliggende beboere i betydelig grad.

Sigarettsneiper, servietter og annet søppel har lagt langs fasaden, og det synes å ha vært begrenset innsats fra stedets eiere med henblikk på opprydning.

Stedet har latt overstadig berusede personer få komme inn. Videre har man registrert at kunder har hatt medbrakt drikke og det har vært nytt alkohol utenfor tillatt serveringstid. Flere har opplevd det utrygt å ferdes forbi stedet kveld og nattestid. Overnevnte forhold ble klaget på ved flere

anledninger, uten at man kan se at det medførte endringer. Man har ingen garanti for at dette ikke vil gjentas ved ny eier av serveringsstedet.

Stedet er beliggende i et boligområde, med boliger på alle kanter. Det bor mange barnefamilier i området og det ligger en barneskole om lag 50 meter unna. Det er kun fortau på 2,5 meter og ved uteservering vil det være svært begrensede muligheter for forbipasserende å benytte dette fortau, særlig hva gjelder rullestolbrukere og personer med barnevogner. Flere har videre opplevd det ubehagelig å passere grunnet stedets gjester som ofte har vært beruset. Det pekes da særlig på de skolebarn som passerer stedet.


Man er ikke kjent med hva som er den nye eiers målgruppe, men erfaring tilsier at det i all hovedsak er et klientell som har tid og anledning til å være på stedet fra åpningstid til det stenger. Man har ikke observert studenter eller familier på stedet.

Når det gjelder trafikk- og ordensmessige forhold er det å bemerke at stedet ligger like ved en høyt trafikkert gate (Vogts gate), hvor også trikken passerer. Stedet har ved flere anledninger hatt polititrykninger grunnet støy og mindre voldshandlinger.

Avslutningsvis vises det til de vurderinger som ble foretatt i forbindelse med innvilgelse av skjenkebevilling i Vogts gate 38 for Roma Bar. Her kommer det blant annet frem at bydelsoverlegen er skeptisk til om det bør anbefales uteservering og anbefaler at det vurderes om det kan knyttes vilkår for eventuell bevilling. Det vises for øvrig til tidligere saksdokumenter vedrørende skjenkebevilling til Vogts gate 38.

Sett hen til de erfaringer man har gjort seg med stedet, bes det om at overnevnte hensyntas ved den vurdering som skal foretas, til bydelens beste.

Med vennlig hilsen
Sameiet Vogts gate 36 A, ved beboer



Eirik Monsen
Advokat

Fra: Birger Sevaldson[Birger.Sevaldson@aho.no]
Dato: 15.11.2012 21:10:14
Til: POSTMOTTAK
Tittel: Saksnummer 2012 / 739

Viser til brev 2.11.2012 om uttalelse angående serverings skjenkebevilgning på Torshov Tai Restaurant Vogtsgate 38.

Vi har i lang tid vært plaget av den forrige driften på dette stedet, hvor det har vært mye bråk, høy musikk, fulle kunder osv.

Dette har pågått lenge selv om vi har klaget på dette blant annet til bydelslegen tidligere.

Vi har blitt belemmet av fulle mennesker i gata vår og det er blitt røyket åpenlyst hasj.

Vi håper nå at det er ny eier og ikke enda en stråmann. Vi kan ikke ha disse tilstandene tilbake.

Det som er ille er at mye av problemene kunne vært redusert hvis eieren hadde gidde å overholde skjenkeloven, ansette dørvakt, og sette inn ekstra dør for å redusere lyden fra musikk. Det har vært mye skriking utenfor der når folk skal ut å røyke. Selv om de har stengt i tide, klokken ett, så har det alltid vært bråk til lenge etterpå utenfor der.

Vi ber dere om å skjerpe inn dette stedet da vi ikke kan leve med dette som nærmeste naboer.

Vi ønsker en stille ordentlig restaurant velkommen men ikke med de folka som drev dette stedet før.

Birger Sevaldson, Liv Brenden Vogtsgate 36 A